



Université de La Réunion  
15, Avenue René Cassin  
B.P. 7151 – 97715 Saint-Denis Messag. Cedex 9  
Téléphone : 02.62.93.85.85  
Télécopie : 02.62.93.85.00  
Adresse web de l'université: <http://www.univ-reunion.fr>

**FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES**

Demande d'habilitation à délivrer une spécialité de Master du cursus LMD  
*Métiers de l'enseignement*

**MASTER**

***LETTRES, SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES***

**MENTION LETTRES ET LANGUES**

**SPÉCIALITÉ**

**ANGLAIS**

**MÉTIERS DE L'ENSEIGNEMENT**

second degré

**Coordinateur du domaine Lettres et sciences humaines et coordinateur de la spécialité :**

**Jean-Philippe Watbled**

**courriel : [jphwatbled@gmail.com](mailto:jphwatbled@gmail.com)**

**MASTER LETTRES SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES**

Coordinateur du domaine : Jean-Philippe Watbled

Les filières « métiers de l'enseignement » sont des spécialités (et non des mentions, ni des parcours). On trouvera dans le tableau ci-dessous leur insertion dans des mentions existantes, qui comprennent aussi des spécialités « recherche ». Les spécialités « métiers de l'enseignement » s'ajoutent à ces spécialités « recherche ». On ne fait figurer ci-dessous que les spécialités « métiers de l'enseignement ».

**LISTE GÉNÉRALE DES SPÉCIALITÉS « MÉTIERS DE L'ENSEIGNEMENT »**

intitulé de la mention →	<b>LANGAGES, CULTURES ET COMMUNICATIONS</b>	
responsable de la mention →	Michel Watin	directeurs de centres ↓
centre de recherches impliqué →	LCF	Michel Watin
		responsable de spécialité ↓
liste des spécialités →	<i>Langue et culture régionale - Créole « métiers de l'enseignement »</i>	Félix Prudent

intitulé de la mention →	<b>LETTRES ET LANGUES</b>	
responsable de la mention →	J.-Philippe Watbled	directeurs de centres ↓
centres de recherches impliqués →	CRLHOI (EA4078) ORACLE (EA4078) LCF	Jacques Tual Sophie Geoffroy Michel Watin
		responsables de spécialité ↓
liste des spécialités →	<i>Lettres modernes « métiers de l'enseignement »</i> <i>Anglais « métiers de l'enseignement »</i> <i>Espagnol « métiers de l'enseignement »</i> <i>Allemand « métiers de l'enseignement »</i>	Gudrun Ledegen J.-Philippe Watbled J.-Pierre Tardieu Gabriele Fois-Kaschel

intitulé de la mention →	<b>OCÉAN INDIEN : GÉOGRAPHIE ET HISTOIRE</b>	
responsable de la mention →	Jean-Michel Jauze, Yvan Combeau	directeurs de centres ↓
centres de recherches impliqués →	CREGUR CRESOI	J.-Michel Jauze Yvan Combeau
		responsable de spécialité ↓
liste des spécialités →	<i>Histoire-Géographie « métiers de l'enseignement »</i>	Yvan Combeau

**Intitulé de la spécialité :*****ANGLAIS métiers de l'enseignement*****Coordinateur de la spécialité :**

- Prénom, Nom : Jean-Philippe Watbled
- Qualité : PR
- Section CNU : 11/07
- Équipe de recherche : CRLHOI, EA4078
- Discipline principale enseignée : linguistique
- Autres formations dont il assure la responsabilité :  
direction de la mention de master Lettres françaises et étrangères, mention Lettres et langues (à partir de 2010-2011)
- Adresse électronique : [jphwatbled@gmail.com](mailto:jphwatbled@gmail.com)

<b>Membres de l'équipe de formation de la spécialité</b>				
<b>Prénom, Nom</b>	<b>Qualité</b>	<b>Établissement de rattachement</b>	<b>Équipe de rattachement</b>	<b>Section CNU</b>
Corinne Duboin	MCF HDR	Université de la Réunion FLSH	CRLHOI	11
René Dubois	MCF	Université de la Réunion IUFM	CRLHOI	11
Claude Féral	PR	Université de la Réunion FLSH	ORACLE	11
Alain Geoffroy	PR	Université de la Réunion FLSH	ORACLE	11
Sophie Geoffroy	PR	Université de la Réunion FLSH	ORACLE	11
Sophie Jorrand	MCF	Université de la Réunion FLSH	ORACLE	11
Emmanuelle Mussillon	PRAG	Université de la Réunion IUFM		11
Dominique Perianayagom	PRCE	Université de la Réunion IUFM	ORACLE	11
Hélène Rochard	PRAG	Université de la Réunion IUFM		11
Yvon Rolland	MCF	Université de la Réunion IUFM	CRLHOI	11
Ludivine Royer	MCF	Université de la Réunion FLSH	ORACLE	11
Vilasnee Tampoe	PRAG docteur	Université de la Réunion FLSH	CRLHOI	11
Jacques Tual	PR	Université de la Réunion FLSH	CRLHOI	11
Jean-Philippe Watbled	PR	Université de la Réunion FLSH	CRLHOI	07, 11
Eileen Williams-Wanquet	PR	Université de la Réunion FLSH	CRLHOI	11

## PRÉSENTATION DE LA SPÉCIALITÉ

Cette spécialité fera partie de la mention *Lettres et langues* du master *Lettres, Sciences Humaines et Sociales*. Elle est adossée à l'équipe d'accueil EA4078, qui comprend deux équipes associées : le CRLHOI et ORACLE.

Les critères retenus pour la construction de cette spécialité sont largement inspirés de la Circulaire pour la mise en place des diplômes nationaux de master ouverts aux étudiants se destinant aux métiers de l'enseignement (rentrée universitaire 2010). Pour l'orientation et la progression des enseignements, il a été tenu grand compte de l'arrêté du 28 décembre 2009 fixant les modalités du CAPES d'anglais. La spécialité présentée ici est avant tout une filière de master, mais elle intègre aussi une composante de préparation au CAPES. Il s'agit aussi et avant tout d'offrir une formation de qualité, des compétences, ainsi qu'un système de valeurs.

Ce projet s'appuie sur le potentiel scientifique et pédagogique que représentent les enseignants et enseignants chercheurs anglicistes de la Faculté des Lettres de l'Université de la Réunion, et de l'IUFM de cette même université. Seront ainsi impliqués des enseignants-chercheurs reconnus dans leur spécialité pour la qualité de leurs travaux et publications. Une partie importante de l'équipe possède une bonne expérience de la préparation au CAPES. Certains enseignants sont en outre spécialisés dans le domaine de la pédagogie et de la didactique.

En M1, la dominante est nettement disciplinaire, tandis que le volet professionnalisant monte en puissance en M2, pour dominer à son tour en S4. La structure et la carte de formation ont été élaborées de façon à assurer aux étudiants une maîtrise des savoirs dans les secteurs suivants :

- linguistique,
- qualité de l'expression écrite et orale ;
- technique de la traduction, traductologie et commentaire ou explication de traduction ;
- littératures des pays anglophones : Grande-Bretagne, États-Unis, Afrique du Sud, Commonwealth, etc. ;
- civilisations des pays anglophones ;
- didactique des langues vivantes secondes ;
- connaissance du système et du milieu éducatif.

Le tronc commun apportera aussi des éléments de méthodologie (avec TICE associées), ainsi que la possibilité de suivre des enseignements dans une autre langue étrangère, ou de suivre un enseignement de renforcement dans la langue principale (anglais).

L'objectif est double :

- offrir une formation de qualité, avec des contenus forts, en relation avec la recherche fondamentale et appliquée, et avec les métiers de l'enseignement ;
- donner un maximum de chances aux candidats au CAPES qui suivront ce cursus.

Les étudiants qui auront validé un M1 en filière « recherche » pourront sans aucun problème se réorienter dans la spécialité « métiers de l'enseignement ». À la fin du master dans cette spécialité, l'étudiant pourra également envisager s'il le désire de faire de la recherche de 3ème cycle et s'inscrire en thèse. En effet, les contenus sont solides sur le plan disciplinaire et didactique, et permettent cette éventualité.

Ce cursus ne sera pas uniquement offert aux candidats aux concours de l'enseignement du second degré, mais le sera également à tout enseignant en poste qui envisage une évolution dans sa carrière à quelque niveau que ce soit.

## ENSEIGNEMENTS ET STAGES

L'étudiant suivra tous les enseignements indiqués et décrits dans la suite du document, mais il suivra aussi deux stages :

- un stage de pratique accompagnée au semestre 2 de la première année (M1, S2) ;
- un stage en responsabilité au semestre 4 (= semestre 2 de la seconde année : M2, S4).

## PARCOURS

Un parcours mixte *Lettres modernes + Anglais* sera proposé aux étudiants qui ont l'intention de se présenter à un CAPLP.

## Conditions d'accès

### Dossier de candidature

L'étudiant désireux de s'inscrire dans la spécialité de master *Anglais métiers de l'enseignement* devra déposer un dossier de candidature, aussi bien pour l'entrée en première année de master (M1), que pour l'entrée en seconde année (M2).

### Commission pédagogique d'admission

Une commission pédagogique d'admission examinera tous les dossiers de candidature. Cette commission sera spécifique dans le sens où elle sera constituée uniquement de membres de l'équipe pédagogique de la spécialité, et présidée par l'un d'entre eux. La même commission spécifique examinera les candidatures à l'entrée en première année (M1) et à l'entrée en deuxième année (M2).

La commission prendra en compte tous les éléments du dossier : diplômes, parcours de l'étudiant, résultats, mentions, expérience, etc. Elle statuera sur le recrutement ou non du candidat, ainsi que sur le niveau d'entrée (M1 ou M2). Dans le cas où un étudiant dont la candidature est retenue aurait déjà validé une partie seulement d'un niveau donné (M1 ou M2) dans une autre spécialité de master, la commission pourra accorder des équivalences (UE).

### Admission en M2 après réussite en M1

Les étudiants qui valideront leur première année de master (M1) dans la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* à l'université de la Réunion seront admis de plein droit en deuxième année (M2) dans la spécialité en question sans avoir à déposer de dossier de candidature.

En revanche, les étudiants n'ayant pas validé intégralement leur première année de master (M1) dans la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* devront, s'ils le désirent, déposer un dossier de candidature en vue d'un redoublement de cette première année de la spécialité. Ils ne pourront en aucun cas prétendre à l'entrée en seconde année de la spécialité.

### Réorientation

Les étudiants qui auront validé une première année de master (M1) dans une spécialité « recherche » du master pourront demander une réorientation dans la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement*, mais ils devront pour cela déposer un dossier de candidature, et la commission pédagogique statuera sur leur demande (voir plus loin les différents cas de figure).

### Candidats admissibles à un concours externe de recrutement du second degré en 2010

Les candidats qui auront été admissibles (dans la discipline demandée ou le parcours « PLP » demandé) à un concours externe de recrutement du second degré en 2010, et qui n'auront pas validé de M1 en spécialité « recherche », pourront -à titre exceptionnel- déposer un dossier de demande d'admission directement en M2. Cette clause ne s'appliquera qu'à l'année de transition (2010-2011). Il s'agit donc d'une condition propre à l'année de mise en place des nouvelles spécialités (2010-2011).

### Candidats venant d'une autre université

#### • Premier cas : admission en M1

Toute candidature au M1 de la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* passe par le dépôt d'un dossier qui sera nécessairement examiné par la commission pédagogique d'admission compétente, quelle que soit l'université qui a délivré le diplôme de licence.

#### • Deuxième cas : admission en M2

Les candidats ayant validé un M1 (spécialité « recherche » ou « métiers de l'enseignement second degré ») dans une autre université devront déposer un dossier de candidature. La clause d'admission de plein droit en M2 ne s'applique qu'aux étudiants ayant validé le M1 dans la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* à l'université de la Réunion (voir *supra*).

## Conditions d'accès : cas de figure

### 1. Cas général :

Le candidat est titulaire d'une Licence d'une spécialité analogue ou non à la spécialité demandée en master comme diplôme le plus élevé

→ il dépose un dossier de candidature à l'entrée en M1 de la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* ; la commission examine son dossier, et peut autoriser ou non l'entrée en M1 (mais en aucun cas en M2).

2. Le candidat a déjà validé un M1 dans une spécialité « recherche » (analogue ou non à la spécialité demandée) et souhaite se réorienter dans la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement*

→ il dépose un dossier de candidature à l'entrée en M1 ou M2 de la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* ; la commission examine son dossier, et peut autoriser l'entrée en M1 (avec ou sans équivalence partielle), ou en M2 (avec équivalence du M1), ou refuser l'entrée.

3. Le candidat a validé un M1 dans la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* à l'université de la Réunion

→ il est admis de plein droit en M2 dans la même spécialité, sans avoir à déposer de dossier de candidature.

Cette clause ne pourra s'appliquer qu'à partir de 2011-2012.

4. Le candidat a validé un M1 dans une spécialité « métiers de l'enseignement », mais pas à l'université de la Réunion

→ il dépose un dossier de candidature à l'entrée en M2 de la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement*.

Cette clause ne pourra s'appliquer qu'à partir de 2011-2012.

5. Le candidat s'est présenté à un concours externe du second degré en 2010 dans la discipline ANGLAIS, n'a pas été admis et n'a pas validé de M1 (spécialité « recherche »)

→ qu'il ait été ou non admissible, il dépose au choix un dossier de candidature à l'entrée en M1 ou M2 de la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement*. La commission tiendra compte (entre autres) des résultats au concours (admissibilité, notes obtenues) en vue d'une éventuelle admission en M2, à titre exceptionnel pour l'année 2010-2011.

À partir de 2011-2012, sa candidature éventuelle à la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* obéit aux principes généraux.

6. Le candidat s'est présenté au CAPLP en 2010 en LETTRES MODERNES + ANGLAIS, n'a pas été admis et n'a pas validé de M1 (spécialité « recherche »)

→ qu'il ait été ou non admissible, il dépose au choix un dossier de candidature à l'entrée en M1 ou M2 pour le parcours *Lettres modernes + Anglais*. La commission tiendra compte (entre autres) des résultats au concours (admissibilité, notes obtenues) en vue d'une éventuelle admission en M2, à titre exceptionnel pour l'année 2010-2011.

À partir de 2011-2012, sa candidature éventuelle obéit aux principes généraux.

7. Le candidat s'est présenté à un concours externe du second degré en 2010, mais dans une discipline autre que ANGLAIS ou LETTRES MODERNES + ANGLAIS, et n'a pas validé de M1 (spécialité « recherche »)

→ il dépose un dossier de candidature à l'entrée en M1 de la spécialité *Anglais métiers de l'enseignement* ou pour le parcours (M1) *Lettres modernes + Anglais* ; la commission examine son dossier, et peut autoriser ou non l'entrée en M1 (mais en aucun cas en M2).

**ANGLAIS *Métiers de l'enseignement* (second degré)****STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS<sup>1</sup>****M1**

<b>Master première année, premier semestre (M1, S1)</b>							
UE	Intitulés UE	Intitulés enseignements	Responsables	Vol. horaires		Crédit s	Coeff.
				CM	TD		
1	Tronc commun	Méthodologie et TICE	TC		18	1	1
		LVE ou latin	TC		18	2	
2	Littérature 1		E. Williams- Wanquet	12	12	6	2
3	Civilisation du monde anglophone 1		J. Tual	12	12	6	2
4	Linguistique et traductologie		J.-Ph. Watbled	20		6	2
5	Traduction 1	Version 1	R. Dubois		24	3	2
		Thème 1			24	3	
6	Méthodologies didactiques		Y. Rolland	18		3	1
<i>Total S1</i>					<i>170h</i>	<i>30</i>	<i>10</i>
<b>Master première année, deuxième semestre (M1, S2)</b>							
7	Connaissance du milieu éducatif		TC	18		3	1
8	Initiation à la recherche et à l'analyse de pratiques <i>Stage de pratique accompagnée</i>		TC	4		6	2
9	Expression orale 1		H. Rochard		18	3	1
10	Littérature 2		S. Geoffroy	12	12	6	2
11	Civilisation du monde anglophone 2		C. Féral, L. Royer	12	12	6	2
12	La mouvance institutionnelle		Y. Rolland	14	14	6	2
<i>Total S2</i>					<i>116h</i>	<i>30</i>	<i>10</i>
<i>Total M1</i>					<i>286h</i>	<i>60</i>	<i>20</i>

**UE8**

Le stage de pratique accompagnée donne lieu à un rapport de stage, sanctionné par les 6 crédits ECTS prévus.

<sup>1</sup> Pour les UE libres « Histoire des arts », voir la fin de l'annexe 1 (descriptifs des enseignements).

**ANGLAIS *Métiers de l'enseignement* (second degré)****STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS<sup>2</sup>****M2**

<b>Master deuxième année, troisième semestre (M2, S3)</b>							
13	Expression écrite et orale	Expression écrite	E. Mussillon		18	3	2
		Expression orale 2			18	3	
14	Littérature 3		R. Dubois	12	12	6	2
15	Civilisation du monde anglophone 3		V. Tampoe	12	12	6	2
16	Traduction 2	Version 2	A. Geoffroy		24	3	2
		Thème 2			24	3	
17	Activités de communication langagière et construction de compétences		H. Rochard	14	14	6	2
<i>Total S3</i>					<i>160h</i>	<i>30</i>	<i>10</i>
<b>Master deuxième année, quatrième semestre (M2, S4)</b>							
18	Connaissance du système éducatif		TC	18	6	3	1
19	La leçon : méthodologie		Y. Rolland	20		6	2
20	La leçon : mise en œuvre		Y. Rolland		20	3	1
21	Méthodologie de l'analyse orale		R. Dubois	20		6	2
22	Pratique de l'expression orale		R. Dubois		20	3	1
23	Travail d'étude et de recherche		—	—		3	1
	<i>Stage en responsabilité</i>					6	2
<i>Total S4</i>					<i>104h + TR</i>	<i>30</i>	<i>10</i>
<i>Total M2</i>					<i>264h + TR</i>	<i>60</i>	<i>20</i>
<i>Total M1 + M2</i>					<i>550h + TR</i>	<i>120</i>	<i>40</i>

**UE23**

Le travail d'étude et de recherche donne lieu à un mémoire et à une soutenance.

Le stage en responsabilité donne lieu à un rapport de stage et à une soutenance.

**Combinaison possible rapport de stage + mémoire**

L'équipe pédagogique peut également décider de faire réaliser à l'étudiant un travail qui combine stage et travail de recherche, et qui sera finalisé sous la forme d'un mémoire unique donnant lieu à une seule soutenance.

L'ensemble vaudra alors 9 crédits.

<sup>2</sup> Pour les UE libres « Histoire des arts », voir la fin de l'annexe 1 (descriptifs des enseignements).

## ANNEXE 1

### DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS

UE1	M1 S1	<b>Méthodologie et TICE</b>	<b>TD 18h</b>
<b>TRONC COMMUN</b>			
<p><b>Descriptif :</b> Les séances de méthodologie et de TICE sont destinées à former l'étudiant aux normes et aux règles de construction et rédaction des travaux personnels, et notamment du mémoire. Un guide du mémoire sera mis à disposition des étudiants.</p>			
<p><b>Évaluation des connaissances :</b> monographie ou mini-mémoire. Contrôle continu.</p>			

UE1	M1 S1	<b>Langue vivante étrangère</b>	<b>TD 18h</b>
<b>TRONC COMMUN</b>			
<p><b>Descriptif :</b> Tout au long de son cursus, l'étudiant doit avoir la possibilité de se perfectionner dans une langue vivante étrangère de grande culture. Le cours de langue est conçu dans cette perspective. L'entraînement portera en partie sur la lecture et la rédaction d'articles littéraires et scientifiques (sciences humaines).</p> <p><i>NB :</i> Tout étudiant a le choix entre une LVE et latin. L'étudiant angliciste aura la possibilité de se perfectionner en anglais.</p>			
<p><b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et oral. Contrôle continu. 2h par travail écrit.</p>			

UE1	M1 S1	<b>Latin</b>	<b>TD 18h</b>
<b>TRONC COMMUN</b>			
<p><b>Descriptif :</b> L'objectif de ce cours est de consolider et d'approfondir les connaissances linguistiques, historiques et littéraires utiles à de futurs enseignants de lettres. À travers l'étude d'œuvres et d'auteurs d'époques variées, il s'agira de maintenir le goût pour la langue latine tout en s'efforçant de mieux reconnaître la dette des modernes envers la langue, la littérature et la civilisation de l'ancienne Rome.</p> <p><i>NB :</i> Tout étudiant a le choix entre une LVE et latin.</p>			
<p><b>Évaluation des connaissances :</b> Exposés oraux, commentaires d'extraits, version avec dictionnaire. Contrôle continu. 2h par travail écrit.</p>			

UE2	M1 S1	<b>Littérature 1</b>	<b>CM 12h</b>	<b>TD 12h</b>
<p><b>Responsable :</b> Eileen Williams-Wanquet, PR</p>				
<p><b>Descriptif :</b> <u>Littérature 1 : Les grands genres littéraires</u> Il s'agit de présenter en CM les grands genres littéraires (des littératures britanniques, américaines et des pays du Commonwealth et autres pays anglophones) : poésie, théâtre (notamment Shakespeare), roman et nouvelle, afin de faciliter la mise en perspective des textes (accompagnés de documents annexes) étudiés en TD. L'objectif est la préparation et l'entraînement au commentaire dirigé en anglais.</p>				
<p><b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.</p>				

UE3	M1 S1	<b>Civilisation du monde anglophone 1</b>	<b>CM 12h</b>	<b>TD 12h</b>
<p><b>Responsable :</b> Jacques Tual, PR / Vilasnee Tampoe, PRAG docteur</p>				
<p><b>Descriptif :</b> Ce cours rappelle les grandes lignes de l'évolution de l'histoire de la Grande-Bretagne, sa politique intérieure et son rayonnement international depuis le Moyen âge jusqu'à l'époque contemporaine. Le cours comporte trois parties. La première consiste en un panorama des grandes périodes de l'histoire de la Grande Bretagne. Partant du Haut Moyen-Âge et de la période anglo-saxonne (6<sup>e</sup>-11<sup>e</sup> siècles), le cours brosse les moments historiques clés qui vont de l'Angleterre médiévale (11<sup>e</sup>-15<sup>e</sup>) à la Renaissance anglaise et la Réforme henricienne (16<sup>e</sup>), du siècle des Stuarts et des révolutions (17<sup>e</sup>), à l'émergence d'une monarchie parlementaire (18<sup>e</sup>), l'ère victorienne 19<sup>e</sup> jusqu'à l'apogée impériale à la veille de la deuxième Guerre Mondiale (20<sup>e</sup>).</p> <p>La seconde partie aborde l'histoire de la colonisation anglaise et des deux Empires Britanniques dont est issu le Commonwealth : le Premier Empire Britannique (16<sup>e</sup>-18<sup>e</sup> siècles) fondé sur le mercantilisme et sur les activités de la Compagnie Britannique des Indes Orientales, l'expansion territoriale britannique du 19<sup>e</sup> siècle, le « swing to the East » ainsi que le <i>scramble for Africa</i>. Le déclin de l'impérialisme dès le début</p>				

<p>du 20<sup>e</sup> siècle et l'octroi de l'indépendance aux colonies constituent également des axes incontournables pour comprendre la société contemporaine britannique, et les questions qui la préoccupent comme l'immigration et l'intégration.</p> <p>La troisième partie apporte des éléments de base sur la société contemporaine britannique, en soulignant les événements historiques qui ont contribué à la façonner. Feront partie des axes de réflexion les institutions politiques, la place de la Grande-Bretagne dans le monde et au sein de l'Union Européenne, les identités régionales, la dévolution, l'immigration et l'intégration, le système éducatif, l'économie, le statut de la femme, les médias et loisirs...</p> <p>En travaux dirigés, les candidats seront amenés à réfléchir sur les points ou axes de réflexion qui auront été traités durant le CM, à travers l'étude de documents de civilisation (discours de politiciens anglais, échanges épistolaires, injonctions, réflexions, essais ou autres extraits d'œuvres à caractère philosophique, politique). Tout en éclairant sur l'histoire de la Grande-Bretagne, ces textes devraient permettre aux candidats de s'entraîner au commentaire dirigé et à l'explication de texte.</p> <p><b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.</p>
--

<b>UE4</b>	<b>M1 S1</b>	<b>Linguistique et traductologie</b>	<b>CM 20h</b>
<b>Responsable :</b> Jean-Philippe Watbled, PR			
<p><b>Descriptif :</b> Le cours a pour principal objectif de consolider les acquis des étudiants dans les composantes suivantes de la langue : phonétique et phonologie, morphosyntaxe, sémantique grammaticale. Le système phonologique et les règles de l'anglais seront présentés et étudiés : consonnes, voyelles, accent de mot, contraintes phonotactiques, etc. Les points importants du fonctionnement du système verbal (auxiliaires, flexion, etc.), ainsi que que du système nominal (catégorisation nominale, détermination) seront analysés en détail. La perspective énonciativiste sera également abordée, ce qui permettra de présenter une sélection de points de sémantique grammaticale. Ces thématiques amèneront tout naturellement à étudier les questions fondamentales de traductologie, en complément des travaux dirigés de traduction.</p> <p>La perspective de l'enseignement et des transferts et adaptations possibles auprès de l'élève seront toujours placés au premier plan.</p> <p><b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.</p>			

<b>UE5</b>	<b>M1 S1</b>	<b>Traduction 1</b>	<b>TD version : 24h</b>	<b>TD Thème : 24h</b>
<b>Responsable :</b> René Dubois, MCF				
<p><b>Descriptif :</b> Il s'agit d'un entraînement intensif à la traduction dans les deux sens, la traduction étant l'une des deux épreuves d'admission au CAPES. Par ailleurs, la traduction est un acte fondamental pour tout étudiant de langue, et pour tout futur professeur. L'étudiant sera formé aussi au commentaire et à l'explication de traduction, dans la perspective du CM de linguistique et traductologie.</p> <p>Cette UE comprend deux éléments : Version 1 et Thème 1.</p> <p><b>Évaluation des connaissances :</b> traductions écrites. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.</p>				

<b>UE6</b>	<b>M1 S1</b>	<b>Méthodologies didactiques</b>	<b>CM 18h</b>
<b>Responsable :</b> Yvon Rolland			
<p><b>Descriptif :</b> Évolution et juxtaposition des méthodologies de l'enseignement de l'anglais en France et apports théoriques correspondants sous jacents (de la méthodologie grammaire-traduction à la perspective actionnelle, du béhaviorisme et du structuralisme au cognitivisme et à l'approche plurilingue). Compétences 2 4 10 du livret de compétences de l'enseignant.</p> <p><b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.</p>			

UE7	M1 S2	Connaissance du milieu éducatif	CM 18h
<b>TRONC COMMUN</b>			
<b>Descriptif :</b> Cet enseignement est destiné à initier l'étudiant au fonctionnement complexe du système, et aussi et surtout à la réalité du terrain : qu'est-ce qu'un élève ? etc. C'est un enseignement indispensable pour tout futur professeur, qui est à la fois théorique et pratique, et qui sera assuré par un spécialiste des sciences de l'éducation.			
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.			
UE8	M1 S2	Initiation à la recherche et à l'analyse de pratiques	CM 4h
<b>TRONC COMMUN</b>			
<b>Descriptif :</b> Cet enseignement de 4h CM est destiné à préparer l'étudiant au stage en pratique accompagnée. Une partie de l'horaire est consacrée aussi à l'aide à la rédaction du rapport de stage ou d'une monographie. Le stage de pratique accompagnée donne lieu à un rapport de stage, sanctionné par les 6 crédits ECTS prévus.			
<b>Évaluation des connaissances :</b> rapport de stage.			
UE9	M1 S2	Expression orale 1	TD 18h
<b>Responsable :</b> Hélène Rochard, PRAG			
<b>Descriptif :</b> Tout étudiant de langue vivante et tout futur professeur doit faire preuve d'une forte maîtrise de la langue orale. Ce cours est destiné, sous forme de TD et séances de laboratoire de langue, à consolider cette compétence pratique.			
<b>Évaluation des connaissances :</b> entretien sur une thématique. 30 minutes. Contrôle continu.			
UE10	M1 S2	Littérature 2	CM 12h TD 12h
<b>Responsable :</b> Sophie Geoffroy, PR			
<b>Descriptif :</b> <u>Littérature 2 : Les grandes catégories de fiction</u> Le but est de cerner en CM les grandes catégories de fiction (des littératures britanniques, américaines et des pays du Commonwealth et autres pays anglophones) : (1) le gothique, le fantastique, et la « fantasy » ; (2) le réalisme ; (3) le modernisme et le postmodernisme ; (4) l'intertextualité ; (5) les littératures postcoloniales ; (6) le roman noir et la science fiction. Un exemple de chacune de ces catégories (accompagné de documents annexes) sera étudié en TD. Différentes approches critiques pourront être abordées au fil des séances. L'objectif est toujours la préparation et l'entraînement au commentaire dirigé en anglais.			
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.			
UE11	M1 S2	Civilisation du monde anglophone 2	CM 12h TD 12h
<b>Responsable :</b> Claude Féral, PR, Ludivine Royer, MCF			
<b>Descriptif :</b> <u>Civilisation des Pays Anglophones 2 : États-Unis et pays du Commonwealth</u> En civilisation américaine, les CM reviendront sur quatre temps forts de l'histoire des États-Unis: (1) le passé colonial (politiques de colonisation, développement des colonies, relations aux Indiens, guerre d'Indépendance) ; (2) l'expansionnisme sur fond d'esclavage (admission des États, querelles Nord-Sud, minorité noire, guerre de Sécession) ; (3) l'ouverture au monde (fin du continentalisme, tentation impériale, affirmation sur la scène internationale, guerres mondiales, guerre du Vietnam) ; (4) la construction de la société moderne (développements de questions de société comme la langue nationale, le statut de la femme, le devenir des Indiens ou la place des minorités) En civilisation du Commonwealth, les CM traiteront du démantèlement de l'Empire britannique et de la formation du Commonwealth puis introduiront l'Afrique du Sud, le Canada, la Nouvelle-Zélande, l'Australie et l'Inde, en rappelant leur histoire et en développant surtout trois grands axes : (1) le pardon et la réconciliation ; (2) les langues et l'identité ; (3) le genre. Chaque séance de TD proposera un commentaire de document (accompagné de documents annexes) qui sera directement lié aux thèmes abordés en CM, l'objectif étant toujours la préparation et l'entraînement au commentaire dirigé en anglais.			
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.			

UE12	M1 S2	La mouvance institutionnelle	CM 14h	TD 14h
<b>Responsable :</b> Yvon Rolland, MCF				
<b>Descriptif :</b> Orientations institutionnelles en collège et lycée avec la perspective actionnelle. Présentation des activités de communication langagière. Évaluation positive par niveaux de compétence et certification. Analyse de corpus didactiques authentiques ou issus de méthodes diverses. Compétences 1 2 3 7.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

UE13	M2 S3	Expression écrite et orale	Expression écrite : TD 18h	Expression orale 2 : TD 18h
<b>Responsable :</b> Emmanuelle Mussillon, PRAG				
<b>Descriptif :</b> Tout étudiant de langue vivante et tout futur professeur doit faire preuve d'une forte maîtrise de la langue écrite et de la langue orale. Ces séances de TD et de laboratoire de langue ont pour objectif de consolider cette compétence pratique, dans la continuité de l'UE9 du S2.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> exercices de rédaction (écrit) et entretien sur une thématique (oral). Contrôle continu. 2h par devoir écrit. Oral : 30 minutes.				

UE14	M2 S3	Littérature 3	CM 12h	TD 12h
<b>Responsable :</b> René Dubois, MCF				
<b>Descriptif :</b> <u>Littératures 3 : Pratique approfondie du commentaire dirigé d'un texte littéraire en anglais</u> Chaque CM présentera un exemple de commentaire de texte (avec arrière plan historique et littéraire), et chaque séance de TD fera l'objet de la pratique d'un commentaire de texte. Ces textes (accompagnés de documents annexes) seront représentatifs des différentes périodes historiques (17 <sup>e</sup> , 18 <sup>e</sup> , 19 <sup>e</sup> , et 20 <sup>e</sup> siècles), des différents domaines géographiques (Grande-Bretagne, États-unis, autres pays anglophones), et de divers genres et catégories littéraires. L'objectif est d'approfondir la préparation et l'entraînement au commentaire dirigé en anglais. <i>N.B.</i> Ce module (CM et TD) et les 2 UE de littérature du niveau M1 qu'il prolonge permettront de couvrir, dans l'ensemble, la plupart des thèmes littéraires abordés au collège et au lycée.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

UE15	M2 S3	Civilisation du monde anglophone 3	CM 12h	TD 12h
<b>Responsable :</b> Vilasnee Tampoe, PRAG				
<b>Descriptif :</b> <u>Étude de Textes et Documents de Civilisation</u> Les CM présenteront, contextualiseront, analyseront et commenteront des exemples de commentaire de texte, tandis que les TD inviteront à la pratique du commentaire dirigé de textes ou de dossiers. Ces textes/dossiers (accompagnés de documents annexes) seront représentatifs des différentes périodes historiques, des différents domaines géographiques (Grande-Bretagne, États-unis, autres pays anglophones) et des différents traits de civilisation développés en M1. L'objectif est toujours d'affiner la technique du commentaire, de permettre une pratique régulière de cette technique et de compléter la préparation au commentaire dirigé d'un texte de civilisation en anglais.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

UE16	M2 S3	Traduction 2	TD version : 24h	TD Thème : 24h
<b>Responsable :</b> Alain Geoffroy, PR				
<b>Descriptif :</b> Cette UE obéit à la même logique que l'UE5. Elle comprend deux éléments : Version 2 et Thème 2.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> traductions écrites. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

UE17	M2 S3	Activités de communication langagière	CM 14h	TD 14h
------	-------	---------------------------------------	--------	--------

		<b>et construction de compétences</b>		
<b>Responsable :</b> Hélène Rochard, PRAG				
<b>Descriptif :</b> Intégrer le multisensoriel dans sa pratique et analyser les activités sur le plan théorique, construire et évaluer les activités de communication langagière, construire la compétence phonologique et grammaticale, exploiter les thématiques culturelles du collège et du lycée, gérer l'hétérogénéité, appréhender l'évaluation institutionnelle, élaborer des séances et séquences en collège et lycée. Compétences 2 3 4 5 6 7 8 10.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

<b>UE18</b>	<b>M2 S4</b>	<b>Connaissance du système éducatif</b>	<b>CM 18h</b>	<b>TD 6h</b>
<b>TRONC COMMUN</b>				
<b>Descriptif :</b> Cet enseignement est en relation avec l'action du professeur en tant que fonctionnaire de l'État, qui doit exercer sa profession dans le respect de l'éthique et de la déontologie. Les grands principes républicains de laïcité seront rappelés à cette occasion. Il s'agit aussi de former les candidats à la lecture des textes officiels et réglementaires. Le but est de faire prendre conscience les étudiants et les futurs professeurs de leurs droits et de leurs devoirs, dans un cadre bien précis, qui respecte tout un ensemble de valeurs : respect de l'autre, construction de projets, objectivité et neutralité, tout en favorisant l'esprit d'analyse, l'esprit critique, ainsi que l'auto-critique, etc. Le cours devra indiquer, par des exposés clairs, ce que l'on attend d'un professeur à notre époque, en conciliant valeurs classiques, humanisme, et modernité.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> Exposé oral. 30 minutes. Contrôle continu.				

<b>UE19</b>	<b>M2 S4</b>	<b>La leçon : méthodologie</b>	<b>CM 20h</b>	
<b>Responsable :</b> Yvon Rolland, MCF				
<b>Descriptif :</b> Présentation, analyse et complémentarité des documents en langue étrangère. Mise en œuvre didactique et pédagogique, définition d'objectifs actionnels impliquant la dimension méthodologique, culturelle et linguistique, proposition de pistes d'exploitation et justification de ses choix. Compétences 2 3 4 5 6 7 8 9 10.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

<b>UE20</b>	<b>M2 S4</b>	<b>La leçon : mise en œuvre</b>	<b>TD 20h</b>	
<b>Responsable :</b> Yvon Rolland, MCF				
<b>Descriptif :</b> Entraînement collectif et individuel sur des outils pratiques élaborés sur le terrain et sur des sujets type. Compétences 2 3 4 5 6 7 8 9 10.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

<b>UE21</b>	<b>M2 S4</b>	<b>Méthodologie de l'analyse orale</b>	<b>CM 20h</b>	
<b>Responsable :</b> René Dubois, MCF				
<b>Descriptif :</b> Méthodologie de l'approche orale en langue étrangère dans l'étude d'un ou de plusieurs documents portant sur des notions culturelles relevant du monde anglo-saxon. Présentation, analyse, réflexion sur la portée, les visées du ou des documents. Mise en relation des documents par l'établissement des passerelles.				
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

<b>UE22</b>	<b>M2 S4</b>	<b>Pratique de l'analyse orale</b>	<b>TD 20h</b>
<b>Responsable :</b> René Dubois, MCF			
<b>Descriptif :</b> Pratique de l'expression orale à travers l'étude d'un ou de plusieurs documents soumis aux candidats. Prise compte des compétences du candidat en anglais parlé : correction phonétique, phonologique, syntaxique; richesse lexicale, niveau de langue, intonation; richesse et pertinence des analyses.			
<b>Évaluation des connaissances :</b> travail écrit et oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.			

<b>UE23</b>	<b>M2 S4</b>	<b>TRAVAIL D'ÉTUDE ET DE RECHERCHE + STAGE EN RESPONSABILITÉ</b>	
<b>Descriptif :</b> Cette UE comprend en fait deux composantes : 1. un stage en responsabilité (6 crédits) ; 2. un travail d'étude et de recherche (3 crédits). Le poids total des deux composantes de cette UE s'élève donc à 9 crédits.			
<b>Stage en responsabilité</b> Le stage en responsabilité est obligatoire pour tous les étudiants de M2. Il aura lieu en établissement public ou privé sous contrat ou, à défaut, en entreprise, administration, ou laboratoire. Ce stage doit donner lieu à un <u>rapport de stage</u> et à une <u>soutenance</u> , valant 6 crédits.			
<b>Travail d'Étude et de recherche</b> Le travail d'étude et de recherche (TER) doit donner lieu à un <u>mémoire de recherche</u> et à une <u>soutenance</u> , valant 3 crédits.			
<b>Le mémoire (TER)</b> Pour le travail d'étude et de recherche, l'étudiant doit rédiger un mémoire sous la direction de l'un des formateurs de la spécialité. Ce mémoire peut porter sur divers types de thématiques, allant du mémoire à orientation strictement professionnelle au mémoire de recherche fondamentale, en relation avec les métiers de l'enseignement.			
<b>Combinaison possible rapport de stage + mémoire</b> L'équipe pédagogique peut dissocier les deux composantes de cette UE conformément à ce qui est indiqué ci-dessus, mais elle peut également décider de faire réaliser à l'étudiant un travail qui combine stage et travail de recherche, et qui sera finalisé sous la forme d'un mémoire donnant lieu à une seule soutenance. Dans ce cas de figure, le travail devra porter sur une thématique telle que la combinaison soit possible et cohérente, et puisse donner lieu à un seul document (mémoire). On a donc le choix entre deux options : - dissociation des deux composantes ; - combinaison et fusion. Le choix entre les deux options se fait bien entendu individuellement, étudiant par étudiant. Si l'option « combinaison et fusion » est retenue, il devra nécessairement s'agir d'exploiter le stage dans le cadre d'une recherche appliquée au terrain. La recherche et le stage fusionneront via la réalisation d'un mémoire unique qui permettra à l'étudiant de rendre compte de sa pratique sur le terrain en la confrontant aux recherches théoriques qu'il aura effectuées. Dans le cas d'une telle combinaison, il va de soi que le mémoire devra être d'une dimension et d'une densité équivalentes à deux travaux dissociés, étant donné le poids en crédits du mémoire et de la soutenance, qui s'élèvera à 9.			
<b>Évaluation des connaissances :</b> soutenance(s) devant un jury. Remarque : le jury de la soutenance du travail d'étude et de recherche devra comprendre au moins un professeur ou maître de conférences habilité à diriger des recherches.			

UE libres	HISTOIRE DES ARTS	CM 12h par semestre (S1, S2, S3, S4)
<b>M1 + M2</b> <b>Une UE par semestre</b>		
<p><b>Descriptif :</b>            Cette unité d'enseignement doit permettre de sensibiliser les étudiants aux arts et à la culture à travers des conférences (arts du son, arts du vivant, arts visuels, arts de l'espace) données par des spécialistes de ces arts (conférenciers ou artistes), missionnés par la DRAC (direction régionale des affaires culturelles de la Réunion).</p> <p>Il s'agit de donner à l'ensemble des étudiants le minimum de culture générale concernant « l'histoire des arts » enseignement obligatoire à l'école, au collège et au lycée.</p> <p>La formation théorique (2 x 12h CM en M1 et 2 x 12h CM en M2, soit 1 UE de 12h CM par semestre du cursus) sera assurée par des conférenciers.</p> <p>o Arts, Culture, Patrimoine, <b>arts du son</b> :            musique vocale, musique de film, musique instrumentale, bruitage, etc.            Responsable : M. Lebas (PRCE, Éducation musicale).</p> <p>o Arts, Culture, Patrimoine, <b>arts du spectacle vivant</b> :            théâtre, danse, arts du cirque et arts du langage : littérature écrite et orale (conte, fable, poésie, slam, etc.).            Responsable : Françoise Sylvos (MCF HDR à l'UFR LSH)</p> <p>o Arts, Culture, Patrimoine, <b>arts du visuel</b> :            Arts plastiques, Cinéma, audiovisuel, arts numériques, photo, etc. et arts du quotidien (arts appliqués, design).            Responsable : Isabelle POUSSIER (PRAG arts plastiques)</p> <p>o Arts, Culture, Patrimoine, <b>arts de l'espace</b> :            architecture, patrimoine, jardins, paysages, etc.            Responsable : Françoise Sylvos (MCF HDR à l'UFR LSH)</p>		
<p><b>Évaluation des connaissances :</b> pour chaque UE, l'évaluation repose sur deux épreuves :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- un compte-rendu pour chaque cycle de conférences (50 % de l'UE) ;</li> <li>- un questionnaire portant sur l'ensemble des conférences de l'UE (50 % de l'UE).</li> </ul>		

**ANNEXE 2**  
**FICHES INDIVIDUELLES DES ENSEIGNANTS**  
**SÉLECTION DE 5 TRAVAUX OU PUBLICATIONS**

**Corinne Duboin, MCF, HDR, section CNU 11**

- *La ville plurielle dans la fiction antillaise anglophone: images de l'interculturel*. Codirection avec E. Tabuteau. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail, 2000 (270 p).
- « Mélange des genres, imitation et subversion : 'I-Calypso' de Hazel Campbell. » In *Dérives et déviations*, dir. Corinne Duboin. Paris : SEDES, coll. BUF, 2005. 203-213.
- « *After the dance* d'Edwidge Danticat : visions carnavalesques de l'espace haïtien ». *Transatlantica* 2007:2, *Plotting (Against) America*. Mis en ligne le 29 janvier 2008. URL : <<http://transatlantica.revues.org/document2232.html>>.
- « Trauma narrative, memorialization and mourning in Phyllis Alesia Perry's *Stigmata*. » *Southern Literary Journal* 40.2 (Spring 2008) : 284-304.
- « Confronting the specters of the past, writing the legacy of pain: an interview with Phyllis Alesia Perry. » *Mississippi Quarterly* 62.4 (Fall 2009) : 633-653.

**René Dubois, MCF, section CNU 11**

- *Eureka ou l'équation entre assertion scientifique et expression artistique dans l'écriture poésque*, Université de Grenoble, Ellug, 2010.
- *L'errance poésque de l'Atlantique à l'Antarctique via l'Océan Indien ou le voyage au point de non-retour d'Arthur Gordon Pym*, colloque : La géographie dans le monde anglophone, Université de marne-la-Vallée, 18-20 juin, 2009 (Actes à paraître courant 2010).
- *Jane Eyre ou les rapports ambigus de la « Governess » et de l'éducation à l'époque victorienne*, Université-IUFM de la Réunion, Expressions n° 32, 2009.
- *Cap sur le rire et rire sous cape dans The School for Scandal de Richard B. Sheridan*, Université d'Avignon, ouvrage collectif n° 20, « Théâtre en fête : rire et sourire au théâtre » sous la direction de M. Abitboul, 2010.
- *Hellénisme et bouddhisme au Gandharâ : huit siècles d'art eurasienn*, Journée de l'Antiquité, Université de la Réunion, 24 mars 2010.

**Claude Féral, PR, section CNU 11**

- « Etrange, étranger ? – le cas des Mozambicains dans le nord-est de l' Afrique du Sud au tournant du XXIème siècle » in /Cultures of the Commonwealth, Essays and Studies - Strange, Stranger/ n° 13, Winter 2006-2007, pp. 29-38.
- « Les arcs-en-ciel de l'Océan Indien – Contribution à la conceptualisation de l'identité nationale multiculturelle à partir des expériences mauricienne (1968) et sud-africaine (1994) » - communication avec Catherine Boudet, in /Actes du colloque « Identité(s) » de janvier 2002 Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers./ Septembre 2004.
- « Evolution du statut de la femme en Afrique du Sud depuis 1994 ». in Gillette Valliamée-Staudacher (ed.), /La femme et les sociétés pluriculturelles de l'Océan Indien /, Paris : SEDES (Actes du colloque de novembre 2000, Université de la Réunion), 2002, pp.359-370.
- *La politique américaine d'aide au développement : conflits entre le président et le Congrès (1947-1979)*, Paris : l'Harmattan ; Saint-Denis de la Réunion : Université de La Réunion, 2001, 255 p.
- « Affirmative Action aux Etats-Unis et en Afrique du Sud - perspective comparative », /Droit et démocratie en Afrique du Sud/, L'Harmattan, 2001, pp. 209-227.

**Alain Geoffroy, PR, section CNU 11**

- 1 - Traduction commentée de « Rip Van Winkle », « La légende du Val Dormant » de Washington Irving et « Peter Rugg, le disparu » de William Austin, in *Trois récits fantastiques américains*, Paris : José Corti, mai 1996.
- 2 – *Histoires étranges de Nouvelle Angleterre*, traduction intégrale de l'œuvre de fiction de William Austin (Lithurge Éditions, 1999)
- 3 – *La légende du cavalier sans tête*, (traduction), Paris : Fayard, Fév. 2000.
- 4 – Quatrième volume des œuvres de William Faulkner, « La Pléiade », traduction commentée et variantes de *Le Gambit du cavalier*, Paris: Gallimard, 2007.

**Sophie Geoffroy, PR, section CNU 11**

- Lectures d'une oeuvre : *The Portrait of a Lady de Henry James*. Paris, Editions du temps, 1998. (159 pages).
- Introduction à l'étude des textes fantastiques anglo-américains. Paris, Editions du temps, 2000. (215 pages).
- Hawthorne par Henry James. Traduction, préface et dossier iconographique. Paris, José Corti, 2000 (349 pages).
- La voix maudite. Trois nouvelles fantastiques de Vernon Lee. Traduction, préface, postface, notes et une nouvelle inédite. Rennes, Terre de Brume, 2001 (175 pages).
- Sir Walter Besant, *Le Journal de Bourbon* (août 1863). Edition critique et traduction. Grenoble, ELLUG, coll. « Paroles d'ailleurs », 2009. Sous presse.

**Sophie Jorrand, MCF, section CNU 11**

- « Représentation de l'empire colonial espagnol dans *A New Voyage Round the World* de Daniel Defoe, entre cinglante critique générale et hommage particulier marginal », *L'Appel du Sud*, Ivry : Editions 3A, 2009, pp. 263-77.
- « Daniel Defoe et la piraterie : entre histoire et fiction ». Revue *Esprit*, numéro spécial *De la piraterie aux piratages* (2009) : 146-54.
- « *A New Voyage* de Lionel Wafer : de la colonisation à une hétérologie méso-américaine ? » *Alizés* 31-32 (2009) : 38-51.
- « Pour un "miroir des jeunes filles" : quelques éléments sur l'éloquence ecclésiastique en Angleterre aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, de Richard Allestree à James Fordyce », Actes du colloque « *L'Eloquence ecclésiastique* », Clermont-Ferrand II / CERHAC, en cours de publication aux PUBP (printemps 2010).

**Dominique Perianayagam, PRCE, doctorante, section CNU 11**

- Thèse en cours (Transculturalité et intertextualité transartistique : les transpositions filmiques de *King Lear* et *Richard III* de William Shakespeare).

**Yvon Rolland, MCF, section CNU 11**

- Article : « *L'intégration problématique de la phonétique et de la phonologie en didactique de l'anglais au collège* ». Les Langues Modernes n° 3/2007 (10 pages).
- Livre : *Le CAPES externe d'anglais : l'épreuve préprofessionnelle*, BELIN SUPERIEUR (janvier 2007), (287 pages), ISBN 978-2-7011-4292-0.
- Article: "*Bilingual teaching: a definite asset for French International Schools?*" *Journal of Education*, vol.6, N°1, December 2008, Mauritius Institute of Education, Mauritius (14 pages).
- Article : « *Oral Interaction as a Trigger to Phonological Acquisition : an EFL Teaching Challenge?* » *Asian EFL Journal*, February 2009, Universities of Seoul, South Korea, Auckland, New Zealand and Melbourne, Australia (25 pages).
- Livre : *Apprendre à prononcer une langue étrangère : quels paradigmes en didactique des langues ?* (135 pages) A paraître.

**Ludivine Royer, MCF, section CNU 11**

- « La fin du stéréotype noir/blanc dans la Tasmanie aborigène ». Salhia Ben-Messahel (dir), *Des frontières de l'interculturalité - étude pluridisciplinaire de la représentation culturelle : identité et altérité*, Presses du Septentrion, chapitre 2, 2009, pp97-112.
- "Research on Australia: a voice from abroad". Pierre Lagayette (dir), *Rencontres australiennes : regards croisés sur l'identité d'un peuple et d'une nation*, Presses de l'Université Paris IV- Sorbonne, collection 'Frontières', 2008, pp119-138.
- "Globalisation and the Australian Aborigines. Gain or strain?". Alexandra Slaby (dir), *État et culture dans les pays anglophones*, LISA E-journal, Vol.5, n°1, 2007.
- "Consulting Aborigines on environmental questions in Australia: the politics of nature and the nature of politics". Pierre Lagayette (dir.), *Nature et progrès : interactions, exclusions et mutations*. Paris : Presses de l'Université Paris Sorbonne, collection 'Frontières', 2006, pp95-114.
- «Les Aborigènes 'hors-texte' : modalités de la rencontre ethno-culturelle en Australie». *Cultures of the Commonwealth: essays and studies* n°12, 'Textual, Contextual, Extra-Textual', Winter 2005-2006, pp69-89.

**Vilasnee Tampoe-Hautin, PRAG docteur, section CNU 11**

- « Le genre documentaire et les *Film Units* dans la construction d'un cinéma national au Sri Lanka (1930-1960) ». Actes de Colloque « Idées et Représentations Coloniales dans l'Océan Indien XVIII-XX, 2 – 5 Octobre 2007, Paris : PUPS, Mai 2009.
- « Of Ethnic Battles, Truces and a National Cinema : The « Bolly-and-Hollywood Syndrome » as a catalyst in the construction of Sri Lankan National cinema (1930-1990) in *Asian Cinema* (éd. J.A.Lent), eds I.Conrich et N. Gillet, Vol 19, n°2, Fall/Winter, Asian Cinema Studies Society, Temple University, Philadelphia, 2008, p. 14-34.
- « *Reels on Wheels* : mobile cinema in Rural Colonial Ceylon (1910-1974) : An Interview with Hans Van Starrex of New Imperial Talkies Ltd » in *Asian Cinema*, eds J.A.Lent, I. Conrich et N. Gillet), Vol 19, n°2, Fall/Winter, Asian Cinema Studies Society, Temple University, Philadelphia, 2008, p. 77-83.
- « La répétition dans les *Jataka Kathas* (Contes des Vies Antérieures de l'Illuminé, le Prince Siddhârta Gautama) in « La Répétition », *Travaux et Documents n° 26*, Mai 2006, Université de la Réunion, p. 89-98.
- « Cinéma et Politique Coloniale », in « L'Écriture et la Construction des langues dans le sud-ouest de l'océan Indien ». Actes du Colloque pluridisciplinaire international, 5-6 Octobre 2005, Université de la Réunion, L'Harmattan, 2007, p. 103-112.

**Jacques Tual, PR, section CNU 11**

- « Naissance du Livre à Madagascar : Presses et éditions des missions Protestantes Britanniques à Madagascar avant la colonisation française (1826-1895) » in, G. Staudacher éd., *L'Écriture et la construction des langues dans le sud-ouest de l'Océan Indien*, Paris : L'Harmattan, 2007.
- « Theravada Buddhism and the British Encounter, Religious, Missionary and Colonial Experience in 19th century Sri Lanka by E. Harris », a critical review, *Tulana Research Centre Bulletin*, Aloysius Pieris S.J. ed., Tulana, Kelaniya, Sri. Lanka. 2008.
- « Voyage intérieur et accouchement spirituel ("Travel/Travail") au 17ème siècle Anglais » in, *Aux confins de l'ailleurs, Hommages offerts au Pr. J-M Racault*, Paris : Klincksiek, 2008.
- « Impérialiste malgré soi : Leonard Woolf (1880-1969), administrateur Colonial à Ceylan », in, *Idées et représentations coloniales dans l'Océan Indien*, Paris : Presses Universitaires de la Sorbonne, Mai 2009.
- « Opium et Impérialisme Britannique au début du 20ème siècle : le cas de Ceylan », in, *Histoire et mémoires*, La Réunion : Océan Edition, 2010.

**Jean-Philippe Watbled, PR, sections CNU07/11**

- *Linguistique générale et langue anglaise*. 1994. Paris : Armand Colin.
- *La prononciation de l'anglais*. 1996. Paris : Armand Colin.
- *Les mots de l'anglais*. 1998. Paris : Armand Colin.
- « Segmental and Suprasegmental Structure in Southern French », in *Linguistic Theory and The Romance Languages* (Edited by J.C. Smith & M. Maiden), 1995, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam.
- « Représentations sous-jacentes, représentations lexicales et alternances vocaliques en anglais », revue *RANAM* (Recherches Anglaises et Nord-Américaines), Université des Sciences Humaines de Strasbourg, N°XXIII, 1990, pp.141-163. 23 pages.

**Eileen Williams-Wanquet, PR, section CNU 11**

- « L'Histoire remise en cause : *Indigo* de Marina Warner », (communication au colloque de la SAES à Chambéry en mai 1999), *Études Britanniques Contemporaines*, n° 18 (juin 2000) p. 89-105 (17 pages).
- « Ambiguïtés narratives et ironie dans *Hotel du Lac* d'Anita Brookner », (communication au colloque de narratologie appliquée à Nice en avril 2000), *Cahier de Narratologie : La voix narrative* (Centre de Narratologie Appliquée, Université de Nice), n° 10, vol. no 2 (2001), p. 525-537 (13 pages).
- « Jeannette Winterson's *Boating for Beginners* : Both New Baroque and Ethics », (communication au colloque de la SÉAC à Tours en novembre 2001), *Études Britanniques Contemporaines*, n° 23 (décembre 2002), p. 99-117 (19 pages).
- « Towards Defining 'Postrealism' in British Literature », numéro spécial « Realism in Retrospect » du *Journal of Narrative Theory* (Eastern Michigan University), volume 36, n° 3 (automne 2006), p. 389-419 (30 pages).
- « Anti-Novel as Ethics : Lindsey Collen's *The Rape of Sita* », *Connotations. A Journal for Critical Debate* (Allemagne), volume 15.1-3 (2005/2006), p. 200-214 (14 pages).